

Женская проза Китая: от истоков к современности

Супренова Валерия Олеговна

Студент (специалист)

Институт филологии и языковой коммуникации Сибирского федерального университета,
Красноярск, Россия
E-mail: s-velary@mail.ru

Китай — страна поэзии и ритуалов. Во времена правления династии Мин (1368-1644гг.) в стране насчитывалось более 4000 женщин [U+2500] писательниц, большинство которых были гуйсиу [Hu Wenkai 1996]. Гуйсиу обучали согласно традициям, используя конфуцианский сборник книг [U+2500] «Четыре книги для женщин» ([U+56DB] [U+5973] [U+4E66]), состоящий из 4 книг: [U+300A] [U+5973] [U+8BEV] [U+300B] - наставления, [U+300A] [U+5185] [U+8BEV] [U+300B] - правила женского поведения, [U+300A] [U+5973] [U+8BBA] [U+8BED] [U+300B] - беседы и суждения, [U+300A] [U+5973] [U+8303] [U+6377] [U+5F55] [U+300B] - образец женского поведения) [Hsia C. T. 1971].

Основными «женскими» жанрами в Древнем Китае были стихи-оды ([U+9882] [U+8BD7]) и стихи «цы» ([U+8F9E]), которые лучше всего подходили для мягкой женской души, в то время как романы и рассказы считались непристойными для написания [Титаренко 2008: 96-97].

До 1840 г. не было ни одной женщины, которая писала художественную литературу. Первой женщиной стала Гу Тайцин [U+987E] [U+592A] [U+6E05] (псевдоним Юнча Вайши), которая написала продолжение к известному китайскому классическому роману «Сон в красном тереме» под названием «Тени сна в красном тереме» [U+300A] [U+7EA2] [U+697C] г.). Она положила начало развитию женской китайской прозы, которая ранее была запрещена в Китае. Первая группа женских романистов Китая появилась в начале 20-х годов 20 века. Они не только противостояли мужчинам-литераторам, запретам общества, но открыли новые литературные формы, создали литературную почву для будущих романистов, появившихся после «движения 4 Мая» [Hu Wenkai 1996].

Так как одной из основных задач исследования являлось изучение особенностей прозы Древнего Китая и современной прозы, я решила рассмотреть эти особенности на примере современных произведений. Материалом моего исследования стало творчество одной из самых известных и самых противоречивых писательниц женской литературы Китая 20 века — Чжан Айлин, которая вторую половину своей жизни провела в США. На ее творчество повлияли как литература Китая, так и Запада. Чтобы понять индивидуальный стиль и особенности письма Чжан Айлин, я детально рассмотрела ее биографию, социальную обстановку, в которой она находилась, ее положение в обществе, ее судьбу. Трагизм и меланхолия, вопрос женского счастья, героини, живые, страдающие натуры, которые задают вопросы и ищут ответы - вот, что характерно для ее произведений.

Произведение «Золотые оковы» относится к первому периоду современной женской литературы Китая (1911-1927). Чжан Айлин поднимает вопросы о месте женщины в обществе, о проблеме выбора и о женском счастье. С помощью ярких языковых средств (эпитеты, метафора, сравнения) писательница взывает к проблемам женской души. Второе произведение, которое мы рассматриваем в данной работе, «Любовь в павшем городе» относится к пограничному времени в современной женской литературе между первым и вторым периодами и рассматривает проблему: женщина в революционное время; здесь стоит вопрос: какой выбор ей необходимо сделать в столь тяжелый период - любовь к мужчине или любовь к родине, и почему она делает этот выбор.

Отличительная черта творчества Чжан Айлин - использование ярких изобразительно-выразительных средств и символов. Каждое произведение наполнено яркими метафорами (луна словно слеза, упавшая на небесную бумагу с облаками, старая и мутная; небо, бездонная пропасть), которые задают тон произведению. Необходимо также отметить наличие символов в творчестве Чжан Айлин: природные - луна, как символ грусти и трагизма женской души, ветер, как символ перемен; вещественные - золотая колодка (оковы), символ трагичной несчастной судьбы и богатой жизни, хуцинь, как символ традиционного Китая в современное время, который является связующей нитью между поколениями.

В ходе исследования нами был проанализирован роман Чжан Айлин «Золотые оковы» в объеме 172 страниц и «Любовь в павшем городе» ([U+503E] [U+57CE] [U+4E4B] [U+604B]) в объеме 50 страниц. Для наглядного изображения стилистических средств, используемых Чжан Айлин в произведениях «Золотые оковы» и «Любовь в павшем городе», была сделана таблица изобразительно-выразительных средств в количестве 155, отобранных методом сплошной выборки, которые были разделены на 7 групп в зависимости от того, что является объектом сравнения:

1. «Природа»
2. «Характер героев»
3. «Внешность героев»
4. «Поведение героев»
5. «Обстановка и атмосфера»
6. «Символические предметы»
7. Другое

Примеры каждой группы проанализированы с точки зрения стилистического приёма:

1. Эпитеты - в количестве 67;
2. Метафора - в количестве 38;
3. Сравнение - в количестве 25;
4. Олицетворение - в количестве 7;
5. Оноματοпея - в количестве 3;
6. Антитеза - в количестве 4;
7. Фразеологизмы - в количестве 16.

Чжан Айлин рисует луну, как символ переживаний в женской душе, одиночества и вечности, как трагический символ. Айлин создает грустную обстановку, применяя эпитеты [U+2500] [U+9648] [U+65E7], [U+8FF7] [U+7CCA] (**старая, тусклая**), [U+53CD] [U+5E38] (ненормальная метафору [U+2500] [U+534A] [U+4E2A] [U+6708] [U+5149] [U+666F] [U+624D] [U+6B7B] [U+7684] (вид **умирающего** месяца), сравнение [U+2500] [U+50CF] [U+4E2A] [U+620F] [U+5267] [U+5316] (словно **сви́репая театральная маска**). Пример использования сравнения, эпитетов, метафоры в одном предложении приведен ниже:

[U+8F7B] [U+7684] [U+4EBA] [U+60F3] [U+7740] [U+4E09] [U+5341] [U+5E74] [U+524D] [U+7684] (Qīng de rén xiǎngzhe sānshànqànde yuàliang gāishàtàngqànde dàde yǐgàhànghuàng de shǐ yūn xànduǒ yàn xuān xànjiān shànglàle yǐ di làizhū, chànjiàr màhu . . .) Молодые думают, какой была луна 30 лет назад [U+2500] долж-

но быть, это был **медно-жёлтый большой мокрый ореол, словно слеза, упавшая на небесную бумагу с облаками, старая и мутная...**

В произведении писательница рисует красивую жизнь своих героев, однако эта красота только внешняя, скрывающая семейное несчастье и душевную боль героев: [U+695A] [U+695A] [U+7684] [U+97F5] [U+81F4] [U+2500] **жалкая** изысканность; [U+5BC2] [U+5BC2] [U+7EEE] [U+4E3] [U+2500] **безмолвная роскошная** веранда; [U+8427] [U+6761] [U+7684] [U+5F71] [U+5B50] [U+7] тени двух людей.

Источники и литература

- 1) 1. Титаренко М.Л. "Духовная культура Китая"Т.3. М: Восточная литература, 2008. Литература. Язык и письменность 2. Hsia C. T. A History of Modern Chinese Fiction. New Haven: Yale University Press, 1971. 3. Hu Wenkai An Investigation of Women's Works of Past Dynasties. Shanghai: Shanghai Antique Press, 1996.

Слова благодарности

Благодарю моего научного руководителя, Каданцеву Марию Александровну, за помощь и наставления в процессе моего исследования.